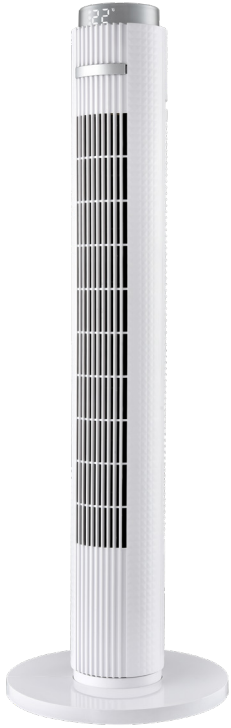
SONNENKÖNIG
Quality since 1957
OF SWITZERLAND

RAVENNA
SÄULENVENTILATOR



Artikel-Nr. 10520901
Version: 09.2026

1. Inhaltsverzeichnis

1. Inhaltsverzeichnis
2. Sicherheitshinweise und Warnungen
3. Elektrische Sicherheit
4. Zeichenerklärung
5. Bestimmungsgemässe Verwendung
6. Funktionsbeschreibung
7. Detaillierte Sicherheitshinweise
8. Montage
9. Wartung
10. Gerätekomponenten
11. Reinigung / Aufbewahrung
12. Technische Daten
13. Recycling / Entsorgung
14. Konformität

2. Sicherheitshinweise und Warnungen

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Ein unsachgemässer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht ver-traut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

⚠ WARNUNG! Bitte die detaillierten Sicherheitshinweise vor Gebrauch durchlesen.

Bei Nichtbeachtung besteht Stromschlag-, Brand- und/oder Verletzungsgefahr. Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise aufbewahren und an Nachbenutzer weitergeben.

3. Elektrische Sicherheit

Stets überprüfen, ob die verfügbare Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

4. Zeichenerklärung

Achten Sie auf alle Zeichen und Symbole, die in dieser Anleitung und auf Ihrem Gerät angegeben sind. Merken Sie sich diese Zei-chen und Symbole. Wenn Sie die Zeichen und Symbole richtig interpretieren, können Sie sicherer und besser mit dem Gerät arbeiten.



WARNUNG! / VORSICHT!



Vor Inbetriebnahme Bedienungs- anleitung lesen!

5. Bestimmungsgemässe Verwendung

Das Gerät wurde speziell für den privaten Gebrauch in Räumen (z.B. Haus, Garage und Werkstatt) und nicht für den gewerblichen Daue-reinsatz konzipiert.

6. Funktionsbeschreibung

Der Turmventilator eignet sich ideal zur Ventilation von Räumen.

Bitte machen Sie sich vor dem Gebrauch mit den wichtigsten Bedienteilen vertraut
Für Schäden, die durch nicht sachgemässe Anwendung entstehen, wird nicht gehaftet.

7. Detaillierte Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG! Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise vor Gebrauch durchlesen. Bei Nichtbeachtung besteht Stromschlag-, Brand- und/oder Verletzungsgefahr. Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise aufbewahren. Gerät nur für den vorgesehenen und in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwenden.

Vor der Anwendung Netzspannung auf Typenschild kontrollieren.

⚠WARNUNG! Zum Schutz vor elektrischen Schlägen, Gerät, Netzkabel oder Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen/oder in Verbindung bringen. Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen:

- **bei Nichtgebrauch**
- **vor dem Umstellen/Transportieren**
- **wenn das Gerät umgefallen ist**
- **bei Störungen**
- **vor dem Reinigen**

⚠WARNUNG! Das Gerät darf nur auf einer stabilen und trockenen Standfläche betrieben werden, um ein Umfallen zu verhindern. Gerät nicht in Badezimmer verwenden. Stromschlaggefahr! Gerät nicht vor einem Fenster oder auf einem Fenstersims aufstellen. Das Gerät könnte umfallen und mit Regen in Kontakt kommen. Stromschlaggefahr! ACHTUNG! Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen, Pflanzen etc. anwenden. Um das Gerät muss ein Freiraum von mindestens 30 cm bestehen.

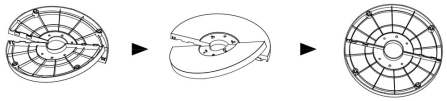
⚠WARNUNG! Gerät nicht in stark staubhaltigen Räumen verwenden oder in der Nähe von explosiven/leicht entzündlichen Standorten betreiben.

ACHTUNG! Gerät nicht in die Nähe von offenen Flammen, Feuer- und Kochstellen oder Heizgeräten stellen.
⚠VORSICHT! Niemals Gerät mit Defekt oder mit defekten Kabeln und Steckern verwenden. Defekte Geräte durch den offiziellen Service kontrollieren/reparieren lassen.
Netzkabel vor Gebrauch komplett abwickeln.
Vor dem Einstecken/Ausstecken immer zuerst Gerät ausschalten und warten, bis alle Funktionen ausgeschaltet sind.
⚠VORSICHT! Beim Netzstecker einstecken/ziehen immer am Stecker festhalten und niemals am Kabel ziehen. Netzstecker nur mit trockenen Händen einstecken. ACHTUNG! Gerät auf keinen Fall mit geschalteten Steckdosen oder Steckerleisten ein-/ausschalten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen und es nur unter Beobachtung und nach Instruktion bedienen.
ACHTUNG! Gerät während des Betriebs niemals abdecken. Gefahr von Fehlfunktion oder Überhitzung.
Lufteintritt und -austritt unbedingt freihalten, da die Ventilationsleistung sonst stark abnimmt oder das Gerät Schaden nehmen kann.
⚠VORSICHT! Während dem Betrieb nicht mit Händen oder Gegenständen in Lufteintritt und -austritt greifen. Gefahr von Verletzungen und Geräteschaden.
⚠WARNUNG! Gerät niemals mit Wasser in Berührung kommen lassen. Gefahr von Geräteschaden oder Stromschlag.
Vor dem Verschieben des Gerätes, ausschalten und Netzstecker ziehen. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und reinigen.
Dieses Gerät ist für den Haushaltgebrauch und nicht für den kommerziellen Dauereinsatz konzipiert.

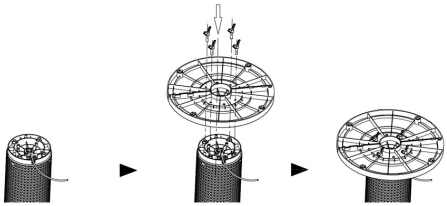
8. Montage und Bedienung

Montage

1. Nehmen Sie die beiden Teile des Sockels aus dem Verpackungskarton. Richten Sie dann die Zentren der beiden Teile der Basis aus und legen Sie sie in einer gekreuzten Form. Drehen Sie einen der beiden Sockel, um das Loch auszurichten und ihn richtig zu befestigen..



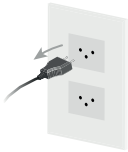
2. Legen Sie das Kabel in die Aussparung, befestigen Sie den Sockel mit vier Schrauben (im Lieferumfang enthalten) am Ventilatorgehäuse und drehen Sie die Schrauben im Uhrzeigersinn.



Der Ventilator ist an einem ebenen Ort aufzustellen. Bitte stellen Sie den Lüfter nicht an instabilen Orten auf, wie z.B. Hanglagen, weichen Oberflächen, um eine Beschädigung des Lüfters oder Fehlfunktionen durch Umkippen zu vermeiden.

Halten Sie Vorhänge von den Seiten und der Rückseite fern, wenn der Lüfter angeschlossen ist. Stecken Sie keine Gegenstände in das Ansauggitter.

9. Wartung



Schalten Sie den Ventilator aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Spritzen Sie kein Wasser auf den Ventilator, er könnte beschädigt werden.

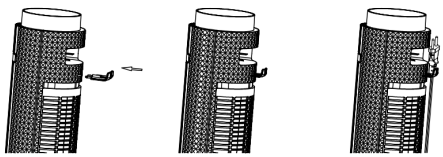
Bitte verwenden Sie kein Benzin, Alkohol, Bleichmittel oder Metallgegenstände, um die Oberfläche des Ventilators zu reinigen.

Lüfteroberfläche

Bitte wischen Sie vorsichtig die Oberfläche ab, die ein sauberes, weiches Tuch ist, das Sie mit einem milden Reinigungsmittel verwenden können, nachdem Sie mit einem feuchten Tuch verdünnt wurden, um die Lüfteroberfläche abzuwischen, und wischen Sie es dann mit einem weichen, trockenen Tuch ab, wenn die Lüfteroberfläche verschmutzt ist.

Kabelhalterung

Der Kabelhaken ist im Benutzerhandbuch enthalten, nehmen Sie ihn heraus und befestigen Sie ihn an der Rückseite des Ventilators. Das Netzkabel kann am Kabelhaken aufgehängt werden, wenn der Ventilator nicht benutzt wird.



10. Gerätkomponenten

Abb. 1

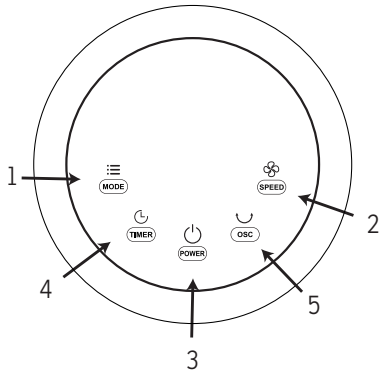
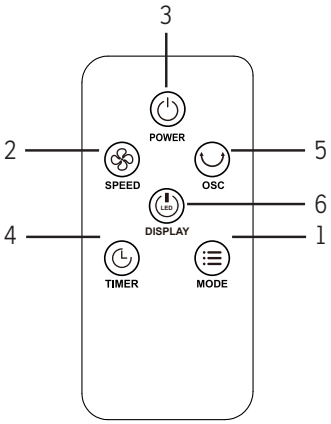


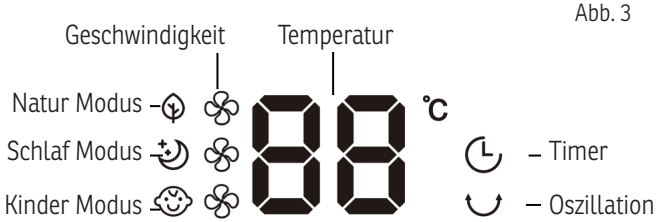
Abb. 2



1. **Modus**
2. **Ventilationsstufen**
3. **ON / OFF**
4. **Timer**
5. **Oszillation**

Fernbedienung wird ohne Knopfbatterie geliefert. Type: CR2025, 3VDc, 150mAh

Abb. 3



Modus: Drücken Sie auf die Taste „MODE" (Abb. 1-2; 1) Um zwischen den Betriebsmodi: Normal, Schlaf, Natur & Kinder zu wählen.

Ventilationsstufen: Wählen Sie mit der Taste „SPEED" (Abb. 1-2; 2) zwischen den Geschwindigkeitsstufen Tief, Mittel und Hoch.

ON / OFF: Das Gerät kann über die Taste „POWER" (Abb. 1-2; 3) Ein und ausgeschaltet werden.

Timer: Stellen Sie den Timer mit der Taste „TIMER" (Abb. 1-2; 4) von 1 bis 12 Stunden.

Oszillation: Drücken Sie auf die Taste „OSC" (Abb. 1-2; 5) damit das Gerät sich horizontal zu drehen beginnt (Winkel: 65°)

Display: Kann durch Drücken der (abb. 2; 6) Display/LED auf der Fernbedienung oder durch Drücken und Halten der (Abb. 1; 2) SPEED-Taste auf dem Bedienfeld für mehr als 3 Sekunden vorübergehend ausgeschaltet werden.

11. Reinigung / Aufbewahrung

Gehäuse
Verwenden Sie eine weiche Bürste, um die Öffnung um den Luftauslass herum zu reinigen, oder führen Sie eine Staubsaugerdüse (weiche Bürste) leicht über den Luftauslass, um alle Ablagerungen zu entfernen, die sich im Inneren angesammelt haben könnten.

Fernbedienung
Wischen Sie die Oberfläche der Fernbedienung vorsichtig mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Entfernen Sie die Batterie im Inneren der Fernbedienung, wenn sie längere Zeit nicht benutzt wird.

Netzstecker
Bitte reinigen Sie den Netzstecker mit einem trockenen, weichen Tuch.

Lagerung
In einem grossen Plastikbeutel zum Schutz vor Staub aufbewahren. Bitte lagern Sie den Ventilator an einem sauberen und trockenen Ort. Bitte platzieren Sie diesen so, dass Kinder es nicht erreichen können.



12. Technische Daten

Betriebsspannung:	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	45 W
Luftvolumenstrom:	28.3 m^3/min
Luftgeschwindigkeit:	2,7 m/s
Abmessungen BxTxH:	960 x 315 x 315 mm
Gewicht:	3,39 kg

13. Recycling / Entsorgung



Dieses Produkt darf nicht mit Ihrem anderen Hausmüll entsorgt werden. Als Konsumentin und Konsument sind Sie dazu verpflichtet, alle Elektro- und Elektronikaltgeräte für die fachgerechte Entsorgung dieses gefährlichen Abfalls zurückzugeben. Händler, Hersteller und Importeure wiederum sind verpflichtet, ausgediente Elektro- und Elektronikaltgeräte, die sie im Sortiment führen, kostenlos zurückzunehmen.
Das Sammeln und Wiederverwerten von Elektro- und Elektronikaltgeräten schont die naturlichen Ressourcen. Ausserdem werden Gesundheit und Umwelt durch das Recycling von Elektro- und Elektronikaltgeräten geschützt.

Weitere Informationen über Sammelstellen sowie die Entsorgung und Wiederverwertung von Elektro- und Elektronikaltgeräten erfahren Sie beim Bundesamt für Umwelt (BAFU), bei Ihrem örtlichen Entsorger, dem Fachhändler, wo Sie dieses Gerät gekauft haben, oder beim Hersteller des Geräts.

14. Konformität

Das Produkt entspricht den Bestimmungen der nachfolgenden Richtlinien. Die Konformität wird durch Übereinstimmung der aufgeführten Normen gewährleistet.

2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie (LVD)
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC)
2015/863/EU	Beschränkung (der Verwendung bestimmter) gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
206/2012/EU + 2282/2016/EU	Ökodesign-Richtlinie

LVD	EN 60335-1 EN 60335-2-80:2003°+A1+A2 EN 62233:2008
EMC	EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2 EN 61000-3-3:2013+A1+A2
ERP	EN IEC 60879:2019 EN 50564:2011 EN 60704-1:2010 + A11:2012 EN IEC 60704-2-7:2020

Bezeichnung	**Symbol**	**Wert**	**Einheit**
Maximaler Volumenstrom	F	28,3	m^3/min
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	34.1	W
Serviceverhältnis	SV	0,8	(m^3/min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P_{SB}	0,175	W
Ventilator-Schallleistungspegel	L_{WA}	53,8	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	c	2,7	m/sec
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	IEC 60879:2019		
Kontaktadresse für weitere Informationen	info@sonnenkoenig.ch		

1. Sommaire

1. Sommaire
2. Consignes de sécurité et mises en garde
3. Sécurite életrique
4. Légende
5. Utilisation conforme
6. Description des fonctions
7. Consignes de sécurité détaillées
8. Montage
9. Entretien
10. Composants de l'appareil
11. Nettoyage
12. Données techniques
13. Recycling / Elimination
14. Conformité

2. Consignes de sécurité et mises en garde

Les consignes de sécurité concernant l'utilisation de cet appareil sont conformes à celles des appareils électriques. Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche. Une utilisation non conforme peut pré-senter des risques pour les personnes et les objets. Les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser cet appareil. Conservez soigneusement ce mode d'emploi. Les enfants et les jeunes ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil.

⚠ AVERTISSEMENT! Avant d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les consignes de sécurité détaillées. Le non respect de ces consignes représente un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou de blessure. Veuillez respecter les consignes de sécurité et toutes les autres recommandations et les remettre à tout utilisateur.

3. Sécurite életrique

Vérifiez que la tension de secteur corres-pond bien à celle qui est indiquée sur la plaquette.

4. Légende

Faites attention aux signes et aux symboles mentionnés dans ce mode d'emploi et sur l'appareil. Retenez bien ces signes et ces symboles. Si vous respectez bien ces signes et ces symboles, vous utiliserez mieux cet appareil et en toute sécurité.


AVERTISSEMENT! / PRÉCAUTION!


Lire le mode d'emploi avant la mise en marche!

5. Utilisation conforme

Ce Ventilateurs colonnes n'est conçu que pour un usage privé et une utilisation dans des locaux secs (ex. maison, garage et atelier) et n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle intense.

6. Description des fonctions

Ce Ventilateurs colonnes est idéal pour les pièces.

Avant de l'utiliser, familiarisez vous avec les éléments de commande les plus importants. Nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation non conforme à ce mode d'emploi.

7. Consignes de sécurité détaillées

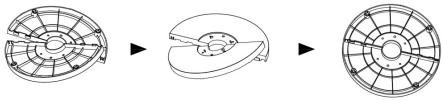
⚠ AVERTISSEMENT! Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité et autres recommandations.
⚠ AVERTISSEMENT! Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité et autres recommandations. Le non respect de ces consignes comporte un risque de décharge électrique, incendie et/ou blessure.
Conservez ces consignes de sécurité et toutes les recommandations. N'utilisez l'appareil qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi. Avant la mise en route, vérifier les indications sur la plaquette de l'appareil.
⚠ AVERTISSEMENT! Pour éviter tout risque de décharge électrique, ne plongez jamais/ou ne mettez jamais l'appareil, le cordon ou
la fiche en contact avec l'eau ou d'autres liquides.
Les personnes, enfants inclus, qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou en raison de leur inexpérience ou de leur manque de connaissances ne sont pas aptes à utiliser cet appareil en toute sécurité, ne sont pas autorisées à le faire ou uniquement sous surveillance ou les conseils d'une personne responsable.
Eteindre l'appareil et le débrancher:
– en cas de non utilisation
– lorsque vous le déplacez/transportez
– s'il est tombé
– en cas de dommage
– avant de le nettoyer
⚠ AVERTISSEMENT! L'appareil ne doit être installé que sur une surface stable et sèche pour éviter tout risque de le faire tomber.
Ne jamais utiliser l'appareil dans la salle de bains. Risque de décharge électrique!
ATTENTION! Ne pas placer l'appareil devant une fenêtre ou sur un rebord de fenêtre.
⚠ AVERTISSEMENT! L'appareil pourrait tomber et il pourrait entrer en contact avec l'eau de pluie. Risque de court-circuit! Ou altérer la couleur.
ATTENTION! Ne pas placer l'appareil près de rideaux, plantes, etc. Maintenir une distance min. de 30 cm. Ne pas utiliser l'appareil dans un lieu très poussiéreux ou à proximité de

substances explosives ou facilement inflammables.
Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme, feu, appareil de cuisson ou chauffage.
Ne jamais utiliser un déshumidificateur défectueux, ni lorsque le cordon ou la fiche sont défectueux.
⚠ PRÉCAUTION! Tout ventilateur défectueux doit être contrôlé/réparé par official Service.
Avant usage, dérouler entièrement le cordon d'alimentation.
Avant de débrancher/brancher l'appareil, toujours l'éteindre et attendre que toutes les fonctions soient éteintes. Sinon, cela endommagerait le compresseur.
⚠ PRÉCAUTION! Débrancher le cordon d'alimentation en le tenant toujours par la fiche, et ne jamais tirer sur le cordon.
Ayez toujours les mains sèches lorsque vous branchez l'appareil.
ATTENTION! Ne jamais allumer/éteindre l'appareil sur une multiprise ou un connecteur multiple, car cela pourrait endommager le compresseur!
Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Ils ne doivent l'utiliser que sous surveillance, et en respectant bien le mode d'emploi de l'appareil.
ATTENTION! Ne jamais couvrir l'appareil en fonctionnement, danger de surchauffe ou de dysfonctionnement.
Bien laisser libres les entrées/sorties d'air, afin de ne pas réduire fortement la capacité de déshumidification ou pour ne pas endommager l'appareil.
⚠ PRÉCAUTION! Ne jamais mettre les mains ou un objet dans les entrées/sorties d'air. Risque de lésions ou de dommages à l'appareil.
Veiller à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec l'eau, risque de dommage à l'appareil ou de décharge électrique.
Éteindre l'appareil et vider l'eau du réservoir avant tout déplacement.
En cas de non utilisation prolongée, l'éteindre l'appareil, le débrancher, vider le réservoir et nettoyer le déshumidificateur. Cet appareil est conçu pour un usage privé et non pour une utilisation commerciale.

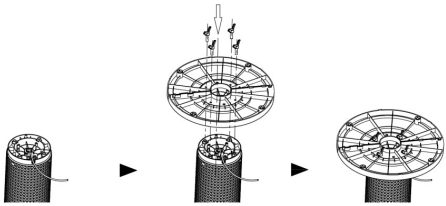
8. Montage et utilisation

Montage

1. Sortez les deux parties du socle de l'emballage. Ensuite, alignez les centres des deux parties de la base et placez-les en forme croisée. Tournez l'une des deux bases pour aligner le trou et la fixer correctement.
1. Insérez le câble dans l'évidement, fixez la



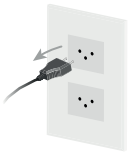
base au boîtier du ventilateur avec quatre vis (fournies) et serrez les vis dans le sens des aiguilles d'une montre.



Le ventilateur doit être installé à niveau. N'installez pas le ventilateur dans des endroits instables, comme sur des pentes ou des surfaces molles, afin d'éviter d'endommager le ventilateur ou de provoquer un dysfonctionnement dû à un retournement.

Tenir les rideaux éloignés des côtés et de l'arrière lorsque le ventilateur est raccordé. Ne pas insérer d'objets dans la grille d'aspiration.

9. Entretien



Eteindre le ventilateur et le débrancher de la prise murale.

Ne pas éclabousser le ventilateur avec de l'eau, il pourrait être endommagé.

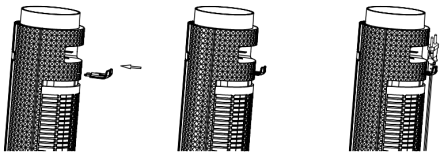
N'utilisez pas d'huile de banane, d'essence, d'alcool, d'eau de Javel ou d'objet métallique pour nettoyer la surface du ventilateur

Surface du ventilateur

Essuyez doucement la surface avec un chiffon doux propre que vous pouvez utiliser un détergent doux après l'avoir dilué avec un chiffon humide pour essuyer la surface du ventilateur, puis essuyez avec un chiffon doux et sec Si la surface du ventilateur est sale.

Attache-câble

Le crochet de câble est inclus dans le manuel de l'utilisateur, sortez-le et fixez-le à l'arrière du ventilateur. Le câble d'alimentation peut être suspendu au crochet de câble lorsque le ventilateur n'est pas utilisé.



10. Composants de l'appareil

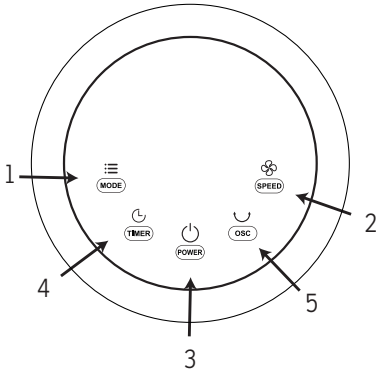


Fig. 1

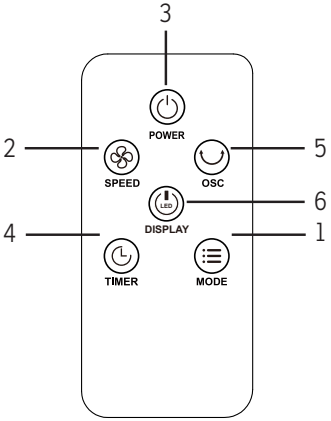


Fig. 2

1. **Façon**
2. **Ventilation**
3. **ON / OFF**
4. **Minuterie**
5. **Oscillation**

La télécommande est livrée sans pile bouton.
Type : CR2025, 3 Vcc, 150 mAh

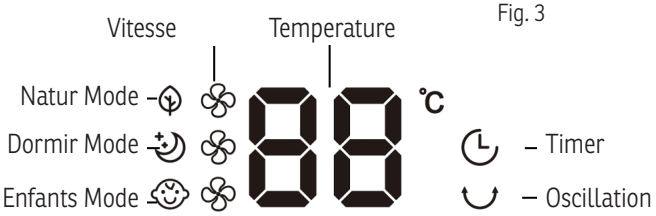


Fig. 3

Façon: Appuyez sur la touche „MODE" (fig. 1-2; 1) pour choisir entre les modes de fonctionnement: Normal, Dormir, Nature et Enfants.

Ventilation: A l'aide de la touche „SPEED" (fig. 1-2; 2), sélectionnez la vitesse basse, moyenne ou haute.

ON / OFF: L'appareil peut être allumé et éteint à l'aide de la touche „POWER"
(fig. 1-2; 3).

Minuterie: A l'aide de la touche „TIMER" (fig. 1-2; 4), réglez la minuterie de 1 à12 heures toutes les 30 minutes.

Oscillation: Appuyer sur la touche „OSC" (fig. 1-2; 5) pour faire tourner l'appareil horizontalement (angle: 65°).

Écran: Peut être temporairement éteint en appuyant sur le bouton (fig. 2 ; 6) Écran/LED de la télécommande ou en maintenant enfoncé le bouton (fig. 1 ; 2) VITESSE sur le panneau de commande pendant plus de 3 secondes.

11. Nettoyage

Entrée d'air, sortie d'aira
Utilisez une brosse douce pour nettoyer l'ouverture autour de la sortie d'air, ou passez légèrement une buse d'aspirateur (brosse douce) sur la sortie d'air pour enlever tous les débris qui se sont accumulés à l'intérieur.

Télécommande
Essuyez doucement la surface de la télécommande avec un chiffon doux et sec. retirez la pile à l'intérieur de la télécommande si elle n'est pas utilisée pendant une longue période.

Fiche d'alimentation
Veuillez nettoyer la fiche du cordon d'alimentation avec un chiffon doux et sec.

Stockage
Entreposer dans un grand sac de plastique pour le protéger de la poussière. Stocker le ventilateur dans un endroit propre et sec. Veuillez le placer de manière à ce que les enfants ne puissent pas l'atteindre.





12. Données techniques

Tension:	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Puissance:	45 W
Volume d'air:	28.3 m^3/min
Citesse de l'air:	2,7 m/s
Dimension lxpxh:	960 x 315 x 315 mm
Poids:	3,39 kg

13. Recycling / Elimination



Ces produits ne doivent pas être jetés avec les autres. En tant que consommatrice ou consommateur, vous êtes tenu de retourner tous les appareils électriques et électroniques afin que ces déchets dangereux puissent être éliminés dans les règles de l'art. A leur tour, commerçants, fabricants et importateurs sont chargés de reprendre gratuitement les appareils et équipements faisant partie de leur assortiment.

La collecte et le recyclage de tels déchets contribuent non seulement à ménager les ressources naturelles, mais aussi à préserver l'environnement et la santé des individus. Pour plus de détails, consultez le site de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) ou contactez votre déchetterie locale, le magasin où vous avez acheté votre appareil ou le fabricant du produit concerné.

14. Conformité

Le produit correspond aux dispositions des directives suivantes. La conformité est garantie par le respect des normes mentionnées ciaprès.

2014/35/EU	Directive basse tension (LVD)
2014/30/EU	Compatibilité électromagnétique (EMC)
2015/863/EU	Limitation de l'utilisation de certains substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS)
206/2012/EU + 2282/2016/EU	Directive écoconception

LVD	EN 60335-1 EN 60335-2-80 EN 62233
EMC	EN 55014-1:2021 EN 55014-2:2021 EN 61000-3-2:2019+A1 EN 61000-3-3:2013+A1+A2
ERP	EN IEC 60879:2019 EN 50564:2011 EN 60704-1:2010 + A11:2012 EN IEC 60704-2-7:2020

Description	Symbole	Valeur	Unité
Débit d'air maximal	F	28,3	m^3/min
Puissance absorbée	P	34.1	W
Valeur de service	SV	0,8	(m^3/min)/W
Consommation d'électricité en mode «veille»	P_{SB}	0,175	W
Niveau de puissance acoustique	L_{WA}	53,8	dB(A)
Vitesse maximale de l'air	c	2,7	m/sec
Norme de mesure de la valeur de service	IEC 60879:2019		
Coordonnées de contact pour tout complément d'information	info@sonnenkoenig.ch		

1. Indice

1. Indice
2. Consigli di sicurezza e avvertenze
3. Sicurezza elettrica
4. Descrizione dei simboli
5. Uso conforme alle disposizioni
6. Descrizione delle funzioni
7. Avvertenze di sicurezza dettagliate
8. Istruzioni per l'uso
9. Manutenzione
10. Operazione
11. Pulizia
12. Dati tecnici
13. Riciclaggio / Smaltimento
14. Conformità

2. Consigli di sicurezza e avvertenze

Questo apparecchio corrisponde alle norme di sicurezza prescritte per elettrodomestici. Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso. L'utilizzo inappropriato dell'apparecchio potrebbe causare danni a persone e oggetti. Persone che non conoscono le presenti istruzioni d'uso non sono autorizzate all'utilizzo dell'apparecchio.
Conservare accuratamente le istruzioni d'uso. L'utilizzo dell'apparecchio non è consentito a bambini e ragazzi.

⚠ AVVERTENZA! Prima della messa in funzione leggere le avvertenze di sicurezza dettagliate. In caso di non osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio e/o di lesioni. E' importante conservare tutte le indicazioni e avvertenze di sicurezza e consegnarle ad ogni ulteriore utente.

3. Sicurezza elettrica

Controllare sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta che si trova sull'apparecchio.

4. Descrizione dei simboli

Osservare ogni simbolo nelle presenti istruzioni e quelli situati sull'apparecchio. Ricordare i simboli e interpretarli correttamente permette di lavorare in modo migliore e sicuro.


AVVERTENZA! / PRECAUZIONE!


Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso!

5. Uso conforme alle disposizioni

L'apparecchio è stato concepito per l'uso privato in locali asciutti (per es. la casa, il garage o il locale hobby) e non per un uso commerciale.

6. Descrizione delle funzioni

Il ventilatore a torre è ideale per la ventilazione degli ambienti.

Prima dell'uso si prega di familiarizzare con i comandi più importanti. Non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio.

7. Avvertenze di sicurezza dettagliate

⚠ AVVERTENZA! Prima dell'utilizzo leggere attentamente tutte le norme di sicurezza e le avvertenze. La non osservanza potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni.
Conservare tutte le istruzioni e le avvertenze.
Utilizzare il deumidificatore esclusivamente per gli scopi descritti nelle istruzioni d'uso.
Prima della messa in funzione controllare i dati indicati sulla targhetta dell'apparecchio.
⚠ AVVERTENZA! Non immergere mai il deumidificatore, il cavo o la spina nell'acqua o in altri liquidi. Pericolo di scossa elettrica!
Le persone, inclusi i bambini, che per le loro capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure per la loro inesperienza o mancanza di conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, non sono autorizzate all'uso o possono farlo soltanto sotto sorveglianza.
Spegnere l'apparecchio e staccare la spina:
– in caso di mancato uso dell'apparecchio
– in caso di una nuova collocazione o trasporto del deumidificatore
– in caso di caduta
– in caso di guasti
– prima di effettuare la pulizia
⚠ AVVERTENZA! Appoggiare il deumidificatore su una superficie stabile ed asciutta per evitare che caschi. Non usare mai l'apparecchio in bagno. Pericolo di scossa elettrica!
ATTENZIONE! Non appoggiare il deumidificatore davanti ad una finestra o su un davanzale.
⚠ AVVERTENZA! Potrebbe cadere e venire in contatto con la pioggia. Pericolo di scossa elettrica! O modificare il colore.
ATTENZIONE! Tende, piante, ecc. non devono stare nelle vicinanze del deumidificatore. Mantenere una distanza minima di 30 cm.
Non utilizzare l'apparecchio in ambienti molto polverosi o in prossimità di sostante facilmente infiammabili ed esplosive.
Non collocare l'apparecchio in prossimità di fiamme libere, forni elettrici, stufe o radiatori.
Non utilizzare mai deumidifica-

tori difettosi o con cavi o spine difettosi.

⚠ PRECAUZIONE! I ventilatore difettosi devono essere fatti controllare/riparare da official Service.

Prima dell'uso svolgere completamente il cavo di alimentazione.

Prima di staccare/inserire la spina spegnere sempre l'apparecchio ed aspettare finché tutte le funzioni siano spente. Il compressore potrebbe altrimenti danneggiarsi.

⚠ PRECAUZIONE! Staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di corrente afferrando sempre la spina, non tirare mai il cavo stesso. Inserire la spina solo con le mani asciutte.

ATTENZIONE! Non spegnere/accendere in nessun caso l'apparecchio con prese elettriche e connettori multipli accesi, poiché il compressore potrebbe danneggiarsi!

Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio e che lo usino solo sotto sorveglianza e secondo le istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

Non coprire mai l'apparecchio quando è in funzione, pericolo di surriscaldamento o di malfunzionamento.

ATTENZIONE! Tenere libere le aperture d'ingresso e d'uscita d'aria altrimenti la capacità di deumidificazione si ridurrebbe notevolmente o l'apparecchio si danneggerebbe.

⚠ PRECAUZIONE! Non inserire mai le mani o oggetti nelle aperture d'ingresso e di uscita dell'aria. Pericolo di lesioni e danni all'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA! Non portare mai l'apparecchio a contatto con l'acqua, pericolo di danni all'apparecchio o di scossa elettrica.

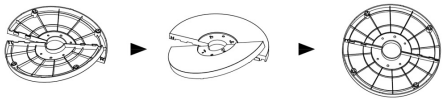
Prima di spostare l'apparecchio, spegnere l'interruttore, staccare la spina e svuotare l'acqua dal serbatoio.

In caso di mancato uso dell'apparecchio per un lungo periodo, spegnere l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa di corrente, svuotare il serbatoio e pulire l'apparecchio. Questo apparecchio è stato concepito per l'uso privato e non per un uso commerciale.

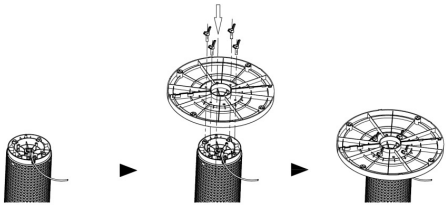
8. Istruzioni per l'uso

Montage

1. Estraete le due parti della base dalla confezione. Successivamente, allineate i centri delle due parti della base e posizionateli in forma incrociata. Girate una delle due basi per allineare il foro e fissarla correttamente.
2. Inserite il cavo nella cavità, fissate la base



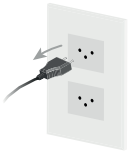
al corpo del ventilatore con quattro viti (in dotazione) e serrate le viti in senso orario.



Il ventilatore deve essere installato a livello. Non installare il ventilatore in luoghi instabili, come ad esempio su pendii o superfici morbide, per evitare di danneggiare il ventilatore o causare malfunzionamenti dovuti al ribaltamento.

Tenere le tende lontano dai lati e dietro quando la ventola è collegata. Non inserire oggetti nella griglia di aspirazione.

9. Manutenzione



Spegnere la ventola e scollegarla dalla presa a muro.

Non spruzzare acqua sul ventilatore, potrebbe danneggiarsi.

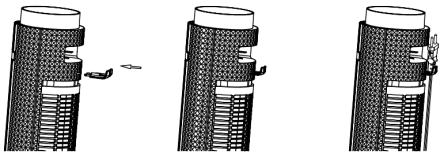
Si prega di non utilizzare olio di banana, benzina, alcool, candeggina o oggetti metallici per pulire la superficie del ventilatore.

Superficie del ventilatore

Si prega di pulire delicatamente la superficie che un panno morbido pulito è possibile utilizzare un detergente delicato dopo averlo diluito con un panno umido per pulire la superficie della ventola, quindi pulire con un panno morbido e asciutto Se la superficie della ventola è sporca.

Fermacavo

Il gancio per il cavo è incluso nel manuale dell'utente, tiratelo fuori e fissatelo sulla parte posteriore del ventilatore. Il cavo di alimentazione può essere appeso al gancio per il cavo quando il ventilatore non è in uso.



10. Operazione

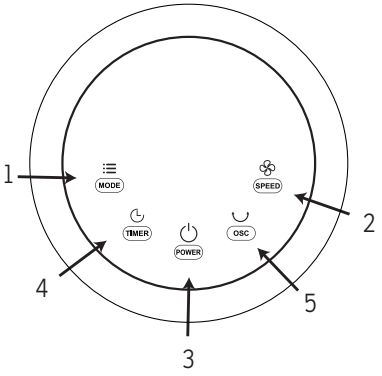


Fig. 1

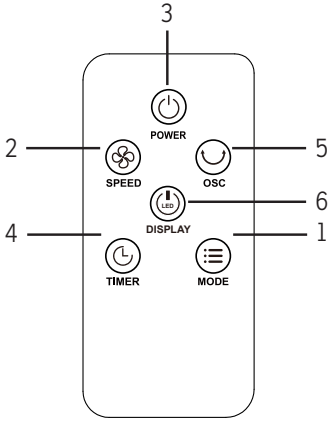


Fig. 2 Il telecomando viene fornito senza batteria a bottone. Tipo: CR2025, 3 V CC, 150 mAh

1. **Modalità**
2. **Ventilazione**
3. **ON / OFF**
4. **Timer**
5. **Oscillazione**

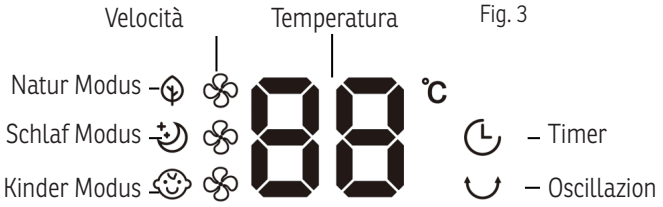


Fig. 3

Modalità: Premere il pulsante „MODE" (fig. 1-2; 1) per selezionare le modalità operative Normale, Sleep e Natura.

Ventilazione: Selezionare con il pulsante „SPEED" (fig. 1-2; 2) la velocità bassa, media o alta.

ON / OFF: L'unità può essere accesa e spenta con il tasto „POWER" (fig. 1-2; 3).

Timer: Con il pulsante „TIMER" (fig. 1-2; 4), impostare il timer da 0,5 a 7,5 ore ogni 30 minuti.

Oscillazione: Premere il pulsante „OSC" (fig. 1-2; 5) per ruotare l'unità orizzontalmente (angolo: 75°).

Display: Può essere temporaneamente spento premendo il pulsante (fig. 2; 6) Display/LED sul telecomando o tenendo premuto il pulsante (fig. 1; 2) VELOCITÀ sul pannello di controllo per più di 3 secondi.

11. Pulizia / Conservazione

Ingresso e uscita dell'aria
Utilizzare una spazzola morbida per pulire l'apertura intorno all'uscita dell'aria, oppure, in alternativa, far scorrere leggermente un ugello dell'aspirapolvere (spazzola morbida) sopra l'uscita dell'aria per rimuovere eventuali detriti accumulatisi all'interno.

Telecomando
Pulire delicatamente la superficie del telecomando con un panno morbido e asciutto. Rimuovere la batteria all'interno del telecomando Se non viene utilizzato per lungo tempo.

Spina di alimentazione
Pulire la spina di alimentazione con un panno morbido e asciutto.

Conservazione
Conservare in un grande sacchetto di plastica per proteggerlo dalla polvere. Si prega di conservare il ventilatore in un luogo pulito e asciutto. Posizionarlo in modo che i bambini non possano raggiungerlo.

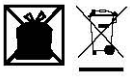




12. Dati tecnici

Tensione:	220 - 240 V ~ / 50 Hz
Potenza:	45 W
Portata d'aria:	28.3 m³/min
Velocità dell'aria:	2,7 m/s
Dimension lxpxh:	960 x 315 x 315 mm
Peso:	3,39 kg

13. Riciclaggio / Smaltimento



Questo prodotto non deve essere smaltito con gli altri rifiuti domestici. I consumatori hanno l'obbligo di restituire gli apparecchi elettrici ed elettronici di cui intendono disfarsi per garantire uno smaltimento adeguato di questi rifiuti pericolosi. I commercianti, i fabbricanti e gli importatori hanno a loro volta l'obbligo di riprendere senza costi aggiuntivi gli apparecchi che figurano nel loro assortimento. La raccolta e la riutilizzazione degli apparecchi elettrici ed elettronici usati permette di salvaguardare le risorse naturali. Inoltre, grazie al riciclo di questi apparecchi o di parte di essi, vengono protetti la salute e l'ambiente.

Ulteriori informazioni sui centri di raccol-ta, sullo smaltimento e sulla riutilizzazio-ne degli apparecchi elettrici ed elettronici si trovano presso l'Ufficio federale dell'am-biente (UFAM), presso il vostro punto di smaltimento locale, presso il commerciante dal quale avete acquistato l'apparecchio o presso il fabbricante dello stesso.

14. Conformità

Il prodotto è conforme alle disposizioni del-le seguenti direttive. La conformità è garantita dalla soddisfazione delle norme qui sotto elencate.

2014/35/EU	Direttiva bassa tensione (LVD)
2014/30/EU	Compatibilità elettromagnetica (EMC)
2015/863/EU	Restrizione (dell'uso di determinate) sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS)
206/2012/EU	
2282/2016/EU	Direttiva sulla progettazioneecocompatibile
LVD	EN 60335-1 EN 60335-2-80 EN 62233
EMC	EN 55014-1:2021 EN 55014-2:2021 EN 61000-3-2:2019+A1 EN 61000-3-3:2013+A1+A2
ERP	EN IEC 60879:2019 EN 50564:2011 EN 60704-1:2010 + A11:2012 EN IEC 60704-2-7:2020

Descrizione	**Simbolo**	**Valore**	**Unità**
Portata massima d'aria	F	28,3	m³/min
Potenza assorbita del ventilatore	P	34.1	W
Valori di esercizio	SV	0,8	(m³/min)/W
Consumo elettrico in modo «attesa»	P_{SB}	0,175	W
Livello di potenza sonora del ventilatore	L_{WA}	53,8	dB(A)
Velocità massima dell'aria	c	2,7	m/sec
Norme di misura per il valore di esercizio	IEC 60879:2019		
Referente per ulteriori informazioni	info@sonnenkoenig.ch		

1. Table of Contents

1. **Table of Contents**
2. **Safety Instructions and Warnings**
3. **Electrical Safety**
4. **Description of Symbols**
5. **Intended Use**
6. **Description of Functions**
7. **Detailed Safety Instructions**
8. **Instructions for Use**
9. **Maintenance**
10. **Operation**
11. **Cleaning**
12. **Technical Data**
13. **Recycling / Disposal**
14. **Declaration of Conformity**

2. Safety Instructions and Warnings

This appliance complies with the applicable safety standards for household appliances. Before operating the appliance, carefully read these operating instructions. Improper use of the appliance may result in injury or damage to property. Persons who are not familiar with these operating instructions must not use the appliance.

Keep the operating instructions in a safe place. The appliance must not be used by children or young people.

⚠ WARNING! Read the detailed safety instructions before operating the appliance. Failure to observe these instructions may result in electric shock, fire and/or injury. It is important to keep all safety instructions and warnings and to pass them on to any subsequent user.

3. Electrical Safety

Always check that the mains voltage corresponds to the voltage indicated on the rating plate on the appliance.

4. Description of Symbols

Pay attention to all symbols in these instructions and those displayed on the appliance. Remembering the symbols and interpreting them correctly will help you work more safely and efficiently.



WARNING! / CAUTION!



Read the operating instructions before commissioning!

5. Intended Use

The appliance is designed for private use in dry indoor areas (e.g. at home, in a garage or hobby room) and is not intended for commercial use.

6. Description of Functions

The tower fan is ideal for ventilating rooms.

Before use, please familiarise yourself with the main controls. No liability is assumed for damage caused by improper use.

7. Detailed Safety Instructions

⚠ **WARNING! Before use, carefully read all safety instructions and warnings.**
Failure to observe these instructions may result in electric shock, fire and/or injury.
Keep all instructions and warnings for future reference.
Use the dehumidifier only for the purposes described in the operating instructions.
Before commissioning, check the information stated on the appliance rating plate.
WARNING! Never immerse the dehumidifier, power cord or plug in water or other liquids. Risk of electric shock!
Persons, including children, who are unable to operate the appliance safely due to their physical, sensory or mental abilities, or due to lack of experience or knowledge, must not use the appliance unless they are supervised.
Switch off the appliance and unplug it:
-when the appliance is not in use
-when relocating or transporting the dehumidifier
-if the appliance has fallen in the event of a malfunction
before cleaning
WARNING! Place the dehumidifier on a stable and dry surface to prevent it from falling over. Never use the appliance in a bathroom. Risk of electric shock!
CAUTION! Do not place the dehumidifier in front of a window or on a windowsill.
WARNING! It could fall and come into contact with rain. Risk of electric shock! Do not modify the colour.
CAUTION! Curtains, plants, etc. must not be placed near the dehumidifier. Maintain a minimum distance of 30 cm. Do not use the appliance in very dusty environments or near easily flammable or explosive substances.
Do not place the appliance near open flames, electric ovens, heaters or radiators.
Never use a defective dehumidifier or an appliance with a damaged power cord or plug.
CAUTION! Defective appliances must be inspected/repaired by official Service.

Fully unwind the power cord

before use. Always switch off the appliance and wait until all functions have stopped before connecting or disconnecting the plug. Otherwise, the compressor may be damaged.

CAUTION! Always disconnect the power cord from the socket by holding the plug. Never pull on the cord itself. Only insert the plug with dry hands.

CAUTION! Never switch the appliance on or off using switched-on power strips or multiple socket outlets, as this may damage the compressor!

Do not allow children to play with the appliance. Children may only use the appliance under supervision and in accordance with the instructions for using the appliance.

Never cover the appliance while it is in operation, as this may cause overheating or malfunction.

CAUTION! Keep the air inlet and outlet openings clear. Otherwise, the dehumidification capacity may be significantly reduced or the appliance may be damaged.

CAUTION! Never insert your hands or objects into the air inlet or outlet openings. Risk of injury and damage to the appliance.

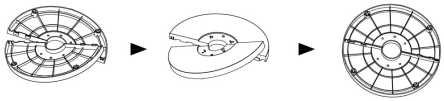
WARNING! Never allow the appliance to come into contact with water. Risk of damage to the appliance or electric shock. Before moving the appliance, switch it off, unplug it and empty the water tank.

If the appliance is not used for an extended period, switch it off, unplug it from the power socket, empty the water tank and clean the appliance. This appliance is designed for private use only and not for commercial use.

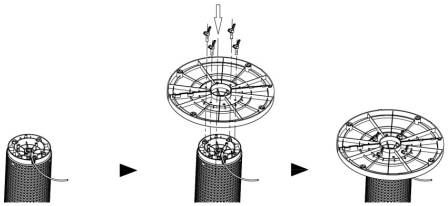
8. Instructions for Use

Assembly

1. Remove the two base parts from the packaging. Align the centres of the two base parts and position them crosswise. Turn one of the base parts to align the hole and secure it correctly.
2. Insert the cable into the recess, attach the



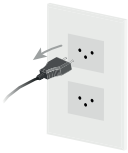
base to the fan housing using the four screws provided, and tighten the screws clockwise.



The fan must be installed on a level surface. Do not install the fan in unstable locations, such as on slopes or soft surfaces, to prevent damage to the fan or malfunctions caused by tipping over.

Keep curtains away from the sides and rear of the fan when it is connected to the power supply. Do not insert any objects into the intake grille.

9. Maintenance



Switch off the fan and unplug it from the wall socket.

Do not spray water directly onto the fan, as this may damage the appliance.

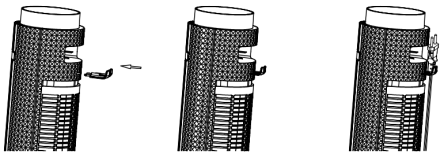
Do not use banana oil, petrol, alcohol, bleach or metal objects to clean the surface of the fan.

Fan Surface

Gently wipe the fan surface with a clean, soft cloth. If the surface is dirty, use a mild detergent diluted with water and wipe the surface with a damp cloth. Then wipe the surface with a clean, dry, soft cloth.

Cable Holder

The cable hook is included with the user manual. Remove it and attach it to the rear of the fan. When the fan is not in use, the power cord can be hung on the cable hook.



10. Operation

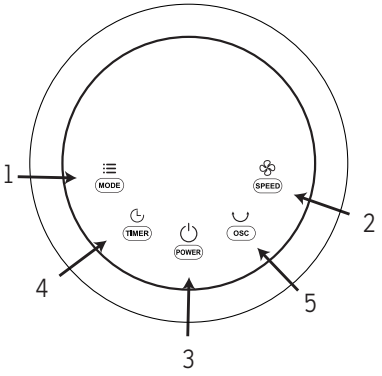


Fig. 1

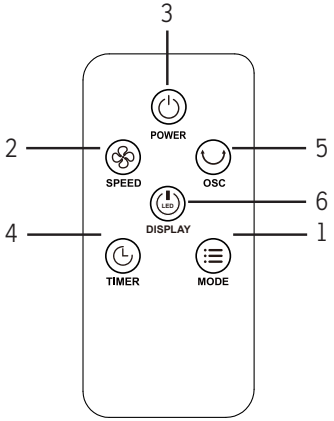


Fig. 2 The remote control is supplied without a button battery.
Type: CR2025, 3 V DC, 150 mAh

1. **Mode**
2. **Ventilation**
3. **ON / OFF**
4. **Timer**
5. **Oscillation**

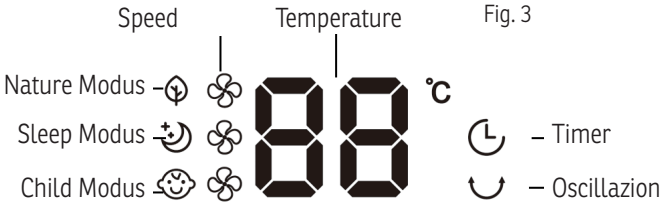


Fig. 3

Mode: Press the „MODE" button (fig. 1-2; 1) to select the Normal, Sleep and Nature operating modes.

Ventilation: Use the „SPEED" button (fig. 1-2; 2) to select the low, medium or high speed.

ON / OFF: The unit can be switched on and off using the „POWER" button (fig. 1-2; 3).

Timer: Use the „TIMER" button (fig. 1-2; 4) to set the timer from 0.5 to 7.5 hours in 30-minute increments.

Oscillation: Press the „OSC" button (fig. 1-2; 5) to make the unit oscillate horizontally (angle: 75°).

Display: The display can be temporarily switched off by pressing the Display/LED button (fig. 2; 6) on the remote control or by pressing and holding the „SPEED" button (fig. 1; 2) on the control panel for more than 3 seconds.

11. Cleaning / Storage

Air Inlet and Outlet
Use a soft brush to clean the opening around the air outlet. Alternatively, gently run a vacuum cleaner nozzle (with a soft brush attachment) over the air outlet to remove any debris that has accumulated inside.

Remote Control
Gently clean the surface of the remote control with a soft, dry cloth. Remove the battery from the remote control if it will not be used for a long period of time.

Power Plug
Clean the power plug with a soft, dry cloth.

Storage
Store the fan in a large plastic bag to protect it from dust. Please store the fan in a clean and dry place. Position it so that it is out of the reach of children.

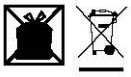




12. Technical data

Voltage:	220–240 V ~ / 50 Hz
Power:	45 W
Airflow:	28.3 m³/min
Air velocity:	2.7 m/s
Dimensions (L×W×H):	960 × 315 × 315 mm
Weight:	3.39 kg

13. Recycling / Disposal



This product must not be disposed of with other household waste. Consumers are obliged to return electrical and electronic appliances that they wish to dispose of in order to ensure the proper disposal of this hazardous waste. Retailers, manufacturers and importers are also obliged to take back, free of charge, appliances that are part of their product range.

The collection and reuse of used electrical and electronic appliances helps to conserve natural resources. In addition, recycling these appliances or parts thereof helps to protect human health and the environment.

Further information on collection points, disposal and the reuse of electrical and electronic appliances can be obtained from the Federal Office for the Environment (FOEN), your local disposal centre, the retailer from whom you purchased the appliance, or the manufacturer.

14. Conformity

The product complies with the provisions of the following directives. Conformity is ensured by compliance with the standards listed below.

2014/35/EU	Low Voltage Directive (LVD)
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility (EMC)
2015/863/EU	Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)
206/2012/EU 2282/2016/EU	Ecodesign Directive
LVD	EN 60335-1 EN 60335-2-80 EN 62233
EMC	EN 55014-1:2021 EN 55014-2:2021 EN 61000-3-2:2019+A1 EN 61000-3-3:2013+A1+A2
ERP	EN IEC 60879:2019 EN 50564:2011 EN 60704-1:2010 + A11:2012 EN IEC 60704-2-7:2020

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan airflow	F	28,3	m^3/min
Fan power input	P	34.1	W
Service values	SV	0,8	(m^3/min)/W
Electricity consumption in standby mode	P_{SB}	0,175	W
Fan sound power level	L_{WA}	53,8	dB(A)
Maximum air velocity	c	2,7	m/sec
Measurement standards for the service value	IEC 60879:2019		
Contact details for further information	info@sonnenkoenig.ch		

SONNENKÖNIG
OF SWITZERLAND
Quality since 1957

Olensbachstrasse 9–15
CH-9631 Ulisbach
Tel. +41 58 611 60 00

Industriering 9
D-86675 Buchdorf
Tel: 0180 500 64 35

Info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch